

Ministarstvo znanosti, obrazovanja i športa
Agencija za odgoj i obrazovanje
Hrvatsko društvo klasičnih filologa



ZAPORKA NATJECATELJA:

--	--	--	--	--	--

**DRŽAVNO NATJECANJE IZ POZNAVANJA
KLASIČNIH JEZIKA**

u kategoriji

LATINSKI JEZIK

za

SREDNJE ZDRAVSTVENE ŠKOLE

Ostvareni i maksimalni broj bodova:

I. Prijevod:

28		%
----	--	---

II. Gramatika:

24		%
----	--	---

III. Stručni vokabular:

22		%
----	--	---

Ukupni broj bodova:

74		%
----	--	---

Članovi državnog povjerenstva:

1. _____

2. _____

3. _____

Gimnazija Pula, Pula

Nadnevak natjecanja: 24. travnja 2008.

I PRIJEVOD TEKSTA

Zadani tekst prevedi na hrvatski jezik:

Pluto Proserpinam, Iovis Cererisque filiam amavit. Cum patruus puellam sine ullo comite flores in monte Aetna legentem vidit, velociter eam rapuit et in regna sua portavit. Illa quidem clamabat: «Ubi es, carissima mater?» Attonita plangore Ceres dixit: «Me miseram! Iuvate, dei! Rogo, ut filiam meam quaeratis. Volo me felicem esse.» Per omnes terras mater frustra errat, ut filiam inveniatur. In Tartaro tenebroso a Plutone Proserpina clauditur.

KOMENTAR:

attonitus, 3 = shrvan; tenebrosus, 3 = taman, mračan

PRIJEVOD:

Prijevod: ukupno bodova

	28
--	----

II GRAMATIKA

1. Sljedeće stihove dopuni ponuđenim riječima pazeći na smisao, na odgovarajući padež, rod i broj, odnosno lice i vrijeme glagola:

Pereat _____ (tristitia),
_____(profligatus) genus,
pereant _____ (discordia),
vivant coeli _____ (incola)
Amor atque Venus!

	4
--	---

2. Zaokruži rečenicu koja je gramatički **ispravno** napisana i prevedi je:

1. Bonus esse videntur.
2. Medicus dicunt me sanum esse.
3. Aegrota curanda est.
4. Mens sana in corpori sano.

(prijevod) _____

	2
--	---

3. Glagole u zagrada stavi u odgovarajuće oblike:

1. Cum domi sum, laetus _____ (esse).
2. Si potuissem, _____ (venire).
3. Puer in clinicam it, ut amicam _____ (videre)
4. Medicus aegrotos suos bonos _____ existimat. (esse)

	4
--	---

4. Riječi u zagrada stavi u odgovarajući oblik, tako da rečenica bude gramatički ispravna:

1. Scio _____ (tu) _____ (bonus) _____ (esse)
2. Marcus iter fecit, ut sororem _____ (videre).
3. _____ (Lingua) Latinam discimus.
4. Repetito _____ (esse) mater _____ (studium, *pl.*).
5. A. Cornelius Celsus multa _____ (scribere, *prošlo vrijeme*) narratur.

	8
--	---

5. U svakoj rečenici nalazi se **jedna** pogreška. Pronađi je, **ispravi** i potom ispravljene rečenice **prevedi** na hrvatski jezik:

1. Scio aegrotam a medici sanari.

Pogrešno: _____ Ispravno: _____

Prijevod rečenice: _____

2. Medici aegrotis imperaverunt, ut remedia sumunt.

Pogrešno: _____ Ispravno: _____

Prijevod rečenice: _____

3. Aegroti deserenda non sunt.

Pogrešno: _____ Ispravno: _____

Prijevod rečenice: _____

	6
--	---

Gramatika: ukupno bodova:

	24
--	----

III STRUČNI VOKABULAR I CIVILIZACIJA

1. Ako točno dopuniš sljedeće riječi dobit ćeš latinske nazive za dijelove glave (navedena su početna slova traženih riječi, te broj slova svake riječi):

1. **c** _ _ _ _ _ 2. **o** _ _ _ _ _ 3. **a** _ _ _ _ _ 4. **g** _ _ _ _ _

	4
--	---

2. Prevedi ove izraze:

1. labium superius - _____
2. palatum durum - _____
3. palatum molle - _____
4. arcus palatoglossus - _____
5. uvula palatina - _____
6. arcus palatopharyngeus - _____
7. isthmus faucium - _____
8. tonsilla palatina - _____

	8
--	---

3. U ovom zadatku navedene su neke od najčešćih kratica koje se koriste u recepturi. Napiši kako ih treba čitati, te što znače:

1. D. _____ = _____
2. f. _____ = _____
3. rep. _____ = _____
4. add. _____ = _____

	4
--	---

4. Napiši stručni naziv za sljedeće upale:

1. upala debelog crijeva - _____
2. upala ždrijela - _____
3. upala mokraćne cijevi - _____

	3
--	---

5. Ljudsko tijelo dijeli se na tri osnovna dijela. Navedi njihove latinske nazive.

_____, _____, _____.

	3
--	---

Stručni vokabular i civilizacija: ukupno bodova:

	22
--	----

RJEŠENJA:

I PRIJEVOD TEKSTA

Pluto Proserpinam amavit, -	Pluton je volio Prozerpinu	1
filiam Iovis Cererisque –	kćer Jupitera i Cerere.	1
Cum patruus vidit –	Kad je stric vidio	1
puellam legentem, -	djevojku koja bere (kako bere)	1
sine ullo comite –	bez ikakvog(bez ijednog) pratioca	1
flores –	cvijeće	1
in monte Aetna –	na brdu Etni	1
velociter eam rapuit –	brzo je nju ugrabio	1
et in regna sua –	i u svoje kraljevstvo	1
portavit. -	(je) odnio	1
Illa clamabat:-	Ona je vikala:	1
«Ubi es, -	Gdje si,	1
carissima mater?» -	najdraža majko?	1
Attonita plangore –	Shrvana naricanjem (jecanjem)	1
Ceres dixit: -	Cerera je rekla:	1
«Me miseram! -	Jadne li mene!	1
Iuvate, dei! -	Bogovi, pomozite!	1
Rogo, -	Molim	1
ut quaeratis -	da tražite	1
filiam meam.–	moju kćer	1
Volo –	želim	1
me felicem esse.»-	biti sretna (da budem/sam sretna)	1
Per omnes terras –	Kroz sve zemlje	1
mater frustra errat, –	majka uzalud luta	1
ut filiam inveniat. –	da nađe kćer	1
In Tartaro tenebroso –	U sjenovitom (mračnom, tamnom) Tartaru.....	1
a Plutone –	od Plutona	1
Proserpina clauditur. -	Prozerpina je zatvorena (zaključana)	1

Ukupni broj bodova: 28

II GRAMATIKA

1. tristitia, profligatum, discordiae, incolae 4
2. 3. Treba izliječiti bolesnu (bolesnicu)..... 2
3. 1. sum, 2. venissem, 3. videat, 4. esse..... 4
4. 1. te, bonum, esse 2. videret, 3. Linguam, 4. est, studiorum 5. scripsisse..... 8
5. 1. medici - medico, Znam da je bolesnica liječena od liječnika./ Znam da liječnik liječi bolesnicu.
2. sumunt - sumerent, Liječnici su bolesnicima zapovijedili da uzimaju lijekove.
3. deserenda - deserendi, Bolesnici se ne smiju ostaviti..... 6

Ukupni broj bodova: 24

III STRUČNI VOKABULAR I CIVILIZACIJA

1. crines (crinis) 2. oculus, 3. auris, 4.gena 4
2. 1. gornja usna 2. tvrdo nepce, 3. meko nepce,
4. nepčanojezični luk, 5. nepčana resica, 6. nepčanoždrijelni luk,
7. ždrijelni tjesnac, 8. nepčani krajnik..... 8
3. 1. da, detur, dentur - daj, neka se da/neka se daju,
2. fiat, fiant - neka bude/budu, da bude/budu
3. repetatur - neka se ponovi
4. adde - dodaj..... 4
4. kolitis, faringitis, urethritis..... 3
5. caput, truncus, membra..... 3

Ukupni broj bodova: 22

UKUPNO: 74 bodova

TABLICA BODOVA

1	1,35%	38	51,35%
2	2,70%	39	52,70%
3	4,05%	40	54,05%
4	5,41%	41	55,41%
5	6,76%	42	56,76%
6	8,11%	43	58,11%
7	9,46%	44	59,46%
8	10,81%	45	60,81%
9	12,16%	46	62,16%
10	13,51%	47	63,51%
11	14,86%	48	64,86%
12	16,22%	49	66,22%
13	17,57%	50	67,57%
14	18,92%	51	68,92%
15	20,27%	52	70,27%
16	21,62%	53	71,62%
17	22,97%	54	72,97%
18	24,32%	55	74,32%
19	25,68%	56	75,68%
20	27,03%	57	77,03%
21	28,38%	58	78,38%
22	29,73%	59	79,73%
23	31,08%	60	81,08%
24	32,43%	61	82,43%
25	33,78%	62	83,78%
26	35,14%	63	85,14%
27	36,49%	64	86,49%
28	37,84%	65	87,84%
29	39,19%	66	89,19%
30	40,54%	67	90,54%
31	41,89%	68	91,89%
32	43,24%	69	93,24%
33	44,59%	70	94,59%
34	45,95%	71	95,95%
35	47,30%	72	97,30%
36	48,65%	73	98,65%
37	50,00%	74	100,00%